

OMRON



**Апарат за измерване на кръвно налягане и пулс
SpotArm™
Модел i-Q142**

• Ръководство за експлоатация

BG



A Good Sense of Health

IM-HEM-1040-E-02-11/07
1665009-3C

Съдържание

Преди да използвате апарата

Въведение	3
Важна информация за безопасност	4
1. Описание на апарата	7
2. Подготовка за работа	10
2.1 Свързване на адаптора за променлив ток	10
2.2 Настройване на датата и часа	11

Указания за работа

3. Използване на апарата	16
3.1 Как да седим правилно по време на измерване	16
3.2 Поставете ръката си през маншета	18
3.3 Измерване	20
3.4 Указания за особени състояния	28
3.5 Използване на функцията „Памет“	29

Грижи и поддръжка

4. Отстраняване на грешки и проблеми	36
4.1 Съобщения за грешка	36
4.2 Отстраняване на неизправности	37
5. Поддръжка и съхранение	39
6. Допълнителни части	41
7. Технически данни	44
8. Ползена информация за кръвното налягане	46

Въведение

Благодарим Ви за закупуването на апарата за измерване на кръвното налягане в горната част на ръката OMRON i-Q142 Intellisense SpotArm™.

OMRON i-Q142 Intellisense е напълно автоматичен апарат за измерване на кръвното налягане, работещ на осцилометричен принцип. Той измерва кръвното налягане и пулса лесно и бързо. За удобно, контролирано надуване без нуждата от предварително настройване на налягането и повторно надуване, в този апарат се използва технологията „Intellisense”.

Регулируемият ъгъл на маншета коригира позата на тялото, в която човек обикновено е наведен. Опората за лакътя стабилизира позата и държи ръката Ви под необходимия ъгъл.

При поставяне на ръката през маншета той автоматично се увива около нея до съответния размер и започва измерване на кръвното налягане и пулса.

Мониторът съхранява измерванията за двама човека и показва средните сутрешни и вечерни стойности.

BG

Софтуерът на OMRON за управление на кръвното налягане и принтерът се предлагат допълнително. Софтуерът позволява да разглеждате, управлявате и разпечатвате данни за измерените стойности на кръвното налягане с помощта на OMRON i-Q142 Intellisense. Софтуерът е само на английски език.

⚠ Моля, прочетете внимателно настоящото ръководство преди да използвате апарата. За по-конкретна информация относно кръвното Ви налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

Важна информация за безопасност

Консултирайте се с Вашия лекар при бременност, аритмия и атеросклероза.

Моля, прочетете внимателно тази част преди да използвате апарата.

⚠ Предупреждение:

Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не се избягва, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.

(Обща употреба)

- Винаги се консултирайте с Вашия лекар. Самопоставянето на диагноза въз основа на резултатите от измерването и самолечението са опасни.
- Хората с тежки проблеми с кръвообращението или нарушения в кръвта трябва да се консултират с лекар преди използване на този уред. Надуването на маншета може да предизвика вътрешен кръвоизлив.
- Веднага прекратете използването на апарата, ако по хастара на маншета попадне лекарство или той бъде замърсен по друг начин. Използването след замърсяване може да създаде опасност от инфекция. Свържете се с местния дистрибутор на OMRON или с оторизиран сервиз, в случай че желаете да подмените хастара.
- Не правете измервания при наличие на рана върху ръката, напр. порязване или одраскване. Това може да причини влошаване на раната или да предизвика инфекция от замърсения хастар.

(Използване на адаптора за променлив ток)

- Никога не включвайте или изключвайте захранващия кабел от контакта с мокри ръце.

⚠ Внимание:

Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не се избягва, може да доведе до леко или средно нараняване на потребителя или пациента, или да повреди уреда или други вещи.

(Обща употреба)

- Не оставяйте апарата без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Не разглобявайте апарата.
- Не надуйте маншета над 299 мм живачен стълб.
- Ако маншетът не спре да се надува или се появят други аномалии, веднага натиснете бутона за аварийно изпускане на въздуха в маншета, за да предотвратите вътрешен кръвоизлив или увреждане на периферните нерви.
- За да надуете маншета ръчно, вижте глава 3.4. Ако маншетът е надут прекалено много, това може да причини вътрешен кръвоизлив.
- Непременно махнете от себе си часовника и други накити (пръстени, гривни) и др., които могат да повредят хастара на маншета по време на употреба.
- Не правете измерване, ако хастарът е повреден. Това може да предизвика нараняване.
- Не използвайте мобилен телефон близо до апарата. Това може да предизвика неизправност.
- Не допускайте предмети да се допират до порта за компютър/принтер на апарата по време на измерване.

(Използване на адаптора за променлив ток)

- Използвайте оригиналният адаптор за променлив ток, предназначен за този уред. Използването на неодобрени адаптори може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Включвайте адаптора за променлив ток в контакт със съответното напрежение.
- Не използвайте адаптора за променлив ток, ако уредът или захранващият кабел са повредени. Веднага изключете захранването и извадете захранващия кабел от контакта.

Общи мерки за безопасност

- Не подлагайте апарата на силни удари и вибрации, и не го изпускайте.

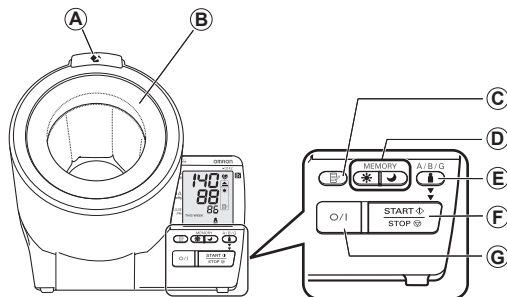
Важна информация за безопасност

- Не измервайте кръвното налягане след баня, поемане на алкохол, пушене, физически упражнения или хранене.
- Прочетете и следвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)” в раздел „Технически данни”.
- Прочетете и следвайте „Правилен начин за изхвърляне на този продукт” в раздел „Технически данни” при изхвърляне на това устройство и всички използвани принадлежности или допълнителни части.
- Когато апаратът не се използва или се премести, не поставяйте предмети (химикали, бележници, адаптора за променлив ток и др.) в маншета. Това може да причини повреда на хастара на маншета или на апарата, и да попречи на правилното измерване.
- Не надувайте маншета, ако ръката Ви не е наместена добре.
- Не правете измерване, ако ръка Ви не е поставена правилно (обратно или от противоположната страна на уреда).
- Не премествайте апарата, освен ако маншетът не е закрепен.
- Не дръжте апарата за маншета.

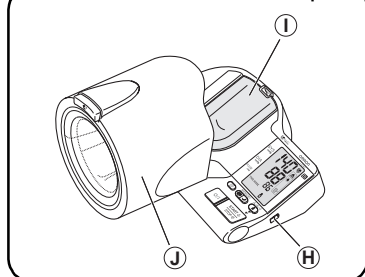


1. Описание на апарата

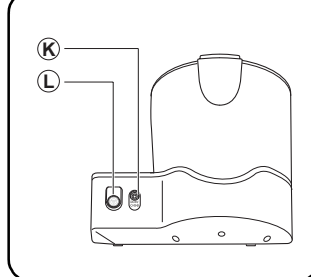
Апарат



Когато маншетът е отворен



Изглед отзад

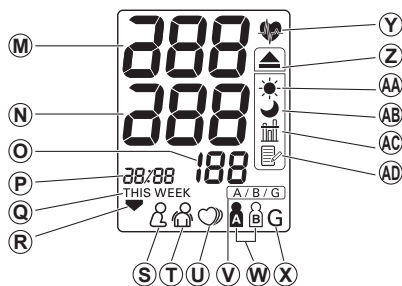


- A. Бутон за изпускане на въздуха от маншета Натиснете тук, за да се отвори, както е показано.
- B. Хастар на маншета
- C. Бутон за паметта
- D. Бутон за средно седмично измерване (сутрин / вечер)
- E. Бутон за избиране на потребител
- F. Бутон START/STOP
- G. Бутон I/O (включване/изключване)
- H. Порт за компютър/принтер

- I. Опора за лакътя
- J. Маншет
- K. Букса за адаптор за променлив ток
- L. Бутон за аварийно изпускане на въздуха
Натиснете го за спиране на измерването в критични моменти.

BG

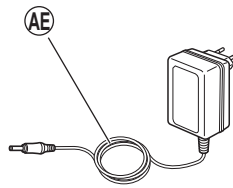
1. Описание на апарата

Дисплей

- | | |
|---|--|
| M. Систолично кръвно налягане | Z. Символ за сутрешна хипертензия
Показва кръвно налягане извън препоръчителните стойности. |
| N. Диастолично кръвно налягане | AA. Символ за сутрешно средно ниво
Показва средната стойност от измерванията сутрин с помощта на функцията „Памет“. |
| O. Пулс | AB. Символ за вечерно средно ниво
Показва средната стойност от измерванията вечер с помощта на функцията „Памет“. |
| P. Дата/час | AC. Символ за средна стойност
Показва се при преглеждане на стойностите за последните три измервания. |
| Q. Седмица | AD. Символ за памет
Показва се, когато преглеждате стойности от паметта. |
| R. Символ при изпускане на налягането | |
| S. Символ за заета поза
Показва се при неправилна поза. | |
| T. Символ за движение на тялото
Показва се при движение на тялото по време на измерване. | |
| U. Символ за неравномерен сърдечен ритъм | |
| V. Символ за избиране на потребител
Означава да изберете потребител или гост. | |
| W. Символ на потребител (A или B)
Означава избрания потребител A или потребител B за извършване на измерване, или при използване на функцията „Памет“. | |
| X. Символ за гост | |
| Y. Символ за сърдечен ритъм
1. Мига по време на измерването.
2. Ако мига след приключване на измерването или при разглеждане на съхранени в паметта резултати, това означава, че стойностите за кръвно налягане са извън препоръчителните*. | |

* **Забележка:** Ако Вашето систолично или диастолично налягане е извън стандартните граници (над 135/85 мм живачен стълб), символът за сърдечен ритъм (♥), както и символът за сутрешно средно ниво (▲) мигат. Моля, вижте глава 3.3 „Измерване – Информация за символите“.

Съдържание на комплекта



AE. Адаптор за променлив ток

- Ръководство за експлоатация
 - Бърз справочник
 - Гаранционна карта
 - Карта за извършена проверка на качеството на аппарата
 - Ръководство за работа с допълнителен принтер
- * **Забележка:** Принтерът се предлага допълнително. Към този апарат няма принтер.

BG

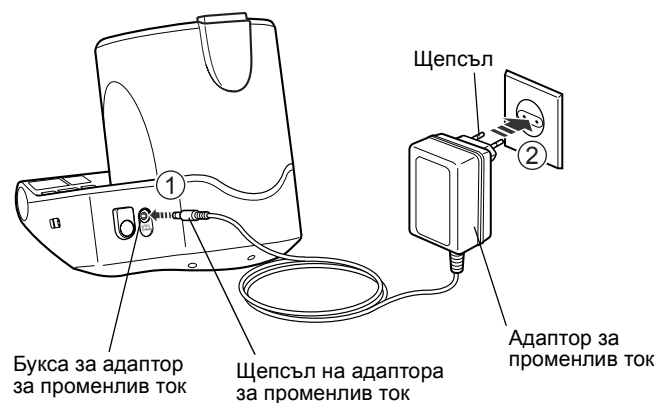
2. Подготовка за работа

2.1 Свързване на адаптора за променлив ток

⚠ Внимание:

Използвайте само адаптор за променлив ток, предназначен за този уред.

1. Включете адаптора за променлив ток в буксата на гърба на уреда.
2. Включете адаптора за променлив ток в контакт.



2.2 Настройване на датата и часа

Вашият апарат за измерване на кръвно налягане автоматично запамята до 84 измервания с дата и час за всеки потребител.

За да използвате паметта и функцията за средни стойности:


- Настройте точната дата и час преди да направите измерване за първи път.

Настройте годината, месеца, деня, часа и минутите, които са в момента.

(За подробности по промяна на датата и часа вижте „Свервяване на въведени дата и час“.)

Бутоните за средна седмична стойност се използват за настройване на датата и часа.

Използвайте бутоните, както е указано по-долу, за да настроите датата и часа.

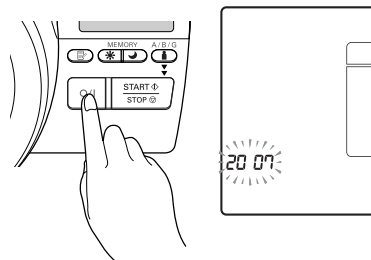
Бутон за средна вечерна стойност  : Натискайте този бутон за по-големи стойности на датата/часа.

Сутрешна средна стойност  : Натискайте този бутон за по-малки стойности на датата/часа.

BG



1. Натиснете бутона O/I, за да включите апарата. Всички позиции на дисплея ще се появят за малко, след което цифрата на годината ще започне да мига.

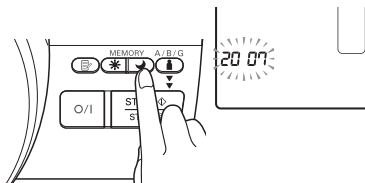
Забележка: Илюстрацията в дясно показва дисплея при използване на апарата за първи път.




2. Подготовка за работа

2. Натиснете бутона са седмична средна стойност, за да настроите годината.

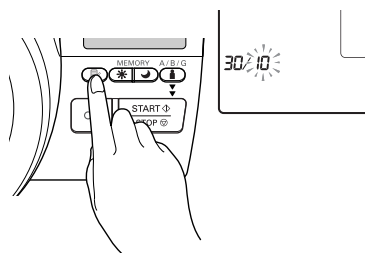
- Натиснете бутона за вечерна средна стойност  еднократно, за да увеличите годината с една.
- Натиснете бутона за сутрешна средна стойност  еднократно, за да намалите годината с една.
- Задръжте бутоните натиснати за бързо увеличаване (намаляване) на цифрата.





Забележка: Диапазонът на годините е от 2007 до 2030. Ако годината достигне 2030, следващата показана ще бъде 2007.

3. Натиснете бутона за паметта , за да потвърдите промяната, когато достигнете желаната година.

Годината ще бъде запаметена, а цифрите за месеца ще започнат да мигат.



4. Натиснете бутона са седмична средна стойност, за да настроите месеца.

- Натиснете бутона за вечерна средна стойност  еднократно, за да увеличите месеца с един.
- Натиснете бутона за сутрешна средна стойност  еднократно, за да намалите месеца с един.
- Задръжте бутоните натиснати за бързо увеличаване (намаляване) на цифрата.

2. Подготовка за работа

5. Натиснете бутона за паметта (📄), за да потвърдите промяната, когато достигнете желания месец.



Месецът ще бъде запаметена, а цифрите за деня ще започнат да мигат.

Например: когато сте избрали октомври.

6. Натиснете бутона за седмична средна стойност, за да настроите деня.

- Натиснете бутона за вечерна средна стойност (🌙) еднократно, за да увеличите деня с един. Натиснете бутона за сутрешна средна стойност (☀️) еднократно, за да намалите деня с един.
- Задръжете бутоните натиснати за бързо увеличаване (намаляване) на цифрата.

7. Натиснете бутона за паметта (📄), за да потвърдите промяната, когато достигнете желаната година.



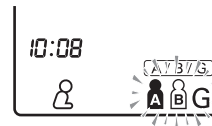
Денят ще бъде запаметен, а цифрите за часа ще започнат да мигат.

BG

2. Подготовка за работа

8. Настройте часа и минутите по същия начин, както датата.

Натиснете бутона за средна дневна стойност, за да настроите цифрите за часа и минутите, след което натиснете бутона за паметта (M), за да потвърдите.



Когато настроите датата и часа, дисплеят ще показва това, което е по-горе.


9. Натиснете бутона O/I, за да изключите апарата.

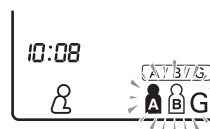
Забележка: Можете да започнете измерване веднага, преди да изключите апарата.

Сверяване на въведени дата и час

Забележка: Ако по някаква причина се налага да промените датата и часа, направете го между 10:00 и 18:59 часа. С това ще избегнете проблеми със сутрешните и вечерните седмични средни стойности, запаметени в апарата.

1. Натиснете бутона O/I, за да изключите апарата.

2. Включете апарата чрез натискане и задържане на бутона за паметта  в продължение на три секунди или по-дълго, когато се появи дисплеят за готовност (показан в дясно).



Дисплей за готовност
(Когато маншетът е затворен.)

3. Цифрите за годината мигат на екрана.

Вижте глава 2.2, за да настроите датата и часа.



BG

3. Използване на апарата

3.1 Как да седим правилно по време на измерване

По време на измерване е необходима правилната поза за получаване на точни резултати.

Забележки:

- Измерването трябва да се извърши на тихо място, а тялото Ви трябва да бъде отпуснато в седнало положение. Температурата в помещението не трябва да е прекалено висока или ниска.
- Избягвайте хранене, пиене на алкохол, пушене или физически упражнения поне 30 минути преди измерване.
- Не се движете и не говорете по време на измерването.



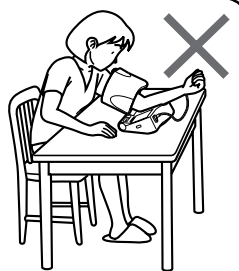
Забележка: Можете да извършите измерването на лявата или дясната ръка. Кръвното налягане може да е различно в лявата и дясната ръка и затова измерените стойности също може да са различни. Отгoп препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерванията на двете ръце показват съществени различия, посъветвайте се с Вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

Неправилна поза

Накланянето напред може да упражни натиск върху стомаха, което може да доведе до недействителни резултати. Не могат да бъдат направени правилни измервания в следните случаи.

- Извит гръбнак (наклонен напред)
- Сядане с кръстосани крака
- Сядане на диван или на ниска маса, което Ви кара да се навеждате напред.

Ако апаратът е прекалено далече от Вас.



Ако апаратът е по-ниско от сърцето Ви.



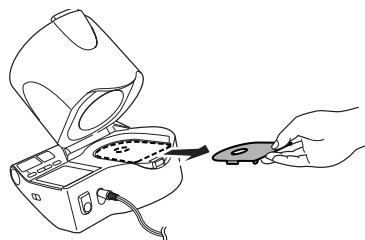
BG


3. Използване на апарата

3.2 Поставете ръката си през маншета

Махнете възглавничката преди да използвате апарата за първи път. Направете измерването с гола ръка и леко облекло.

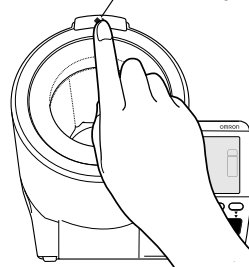
Забележка: Махнете дебелия ръкав от горната част на ръката. Не измервайте през дебели дрехи или при навит ръкав.



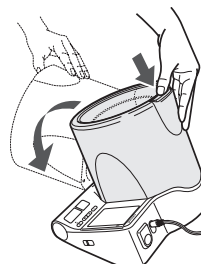
1. Натиснете бутона за изпускане на въздуха от маншета  , за да го отворите.

Бутон за изпускане на въздуха от маншета

Забележка: От съображения за безопасност, бутонът START/STOP не работи, ако маншетът не е отворен.



Маншетът може да бъде преместван в границите, показани в дясно.

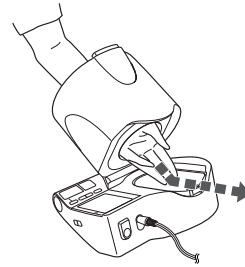


3. Използване на апарата

2. Поставете лявата си ръка през маншета.

Забележки:

- Не махайте хастара на маншета.
- Ако хастарът се отлепи от маншета, свържете се с местния дистрибутор или оторизиран сервиз на OMRON, посочени на опаковката.



3. Поставете лакътя на опората за лакът.

Отпуснете лакътя тук.



BG

Измерване на дясната ръка

Вижте точки 2 и 3 по-горе и поставете дясната си ръка през маншета, както е показано.



4. Вижте дали сте седнали правилно.
(Вижте глава 3.1.)

3. Използване на апарата

3.3 Измерване

Опитайте се да извършите измерването по едно и също време всеки ден (препоръчва се до един час след събуждане). Това ще направи резултатите по-полезни.

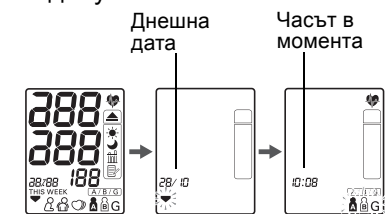
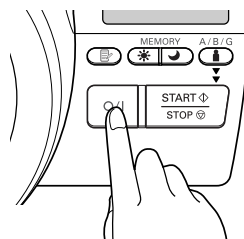
Забележка: Ако знаете, че систоличното Ви налягане е над 170 мм живачен стълб, вижте глава 3.4.

1. Седнете удобно и се отпуснете.

Ако чувствате напрежение, вдишайте дълбоко няколко пъти.


2. Натиснете бутона **O/I**, за да включите апарата.

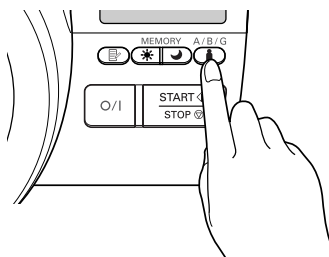
Апаратът е включен и дисплеят ще изглежда, както е показано по-долу.




Всички елементи светят

Дисплей за готовност

3. Натиснете бутона за избор на потребител , за да изберете желаня потребител.





Потребителят се сменя с всяко натискане на бутона за избор на потребител , както е показано по-долу.




Забележки:

- Ако е избрано „G”, измерените резултати няма да се запазят в паметта.
- Ако бутонът START/STOP бъде натиснат без да е избран потребител или на екрана е изписано „G”, измерените резултати няма да се запазят в паметта.

4. Вижте дали сте седнали правилно.

Ако не сте седнали правилно, символът за поза  ще се появи на дисплея. Символът за позата  изчезва, когато сте седнали правилно. Започнете измерване само след като се убедите, че сте седнали правилно.

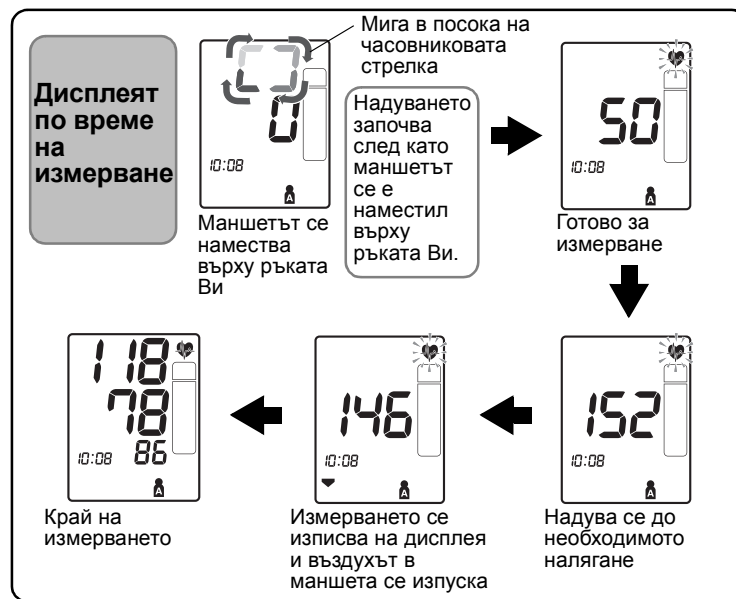
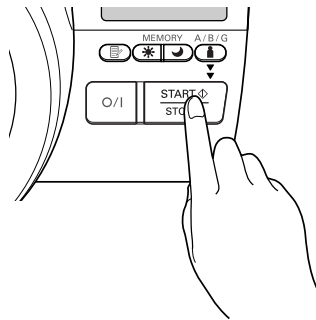
BG

Забележка: В зависимост от ъгъла на маншета, символът за поза  ще се появи на дисплея, дори когато не сте поставили ръка в маншета.



3. Използване на апарата


5. Натиснете бутона START/STOP еднократно, за да започнете измерване. Не мърдайте ръката си и стойте неподвижно до пълното завършване на процеса на измерване.



Забележка: Апаратът може автоматично да увеличи налягането, ако то не е достатъчно. Автоматичното повторно надуване се извършва само веднъж.

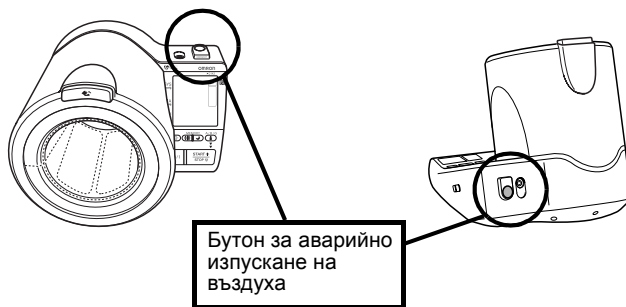
Прекратяване на измерването

Ако натиснете бутона **O/I** или **START/STOP** по време на надуване, измерването спира и въздухът от маншета се изпуска.

Забележка: От съображения за безопасност, измерването спира при натискане на който и да е бутон. (Освен бутона за изпускане на въздуха от маншета )

Важно:

Ако надуването не спре, когато се натисне *O/I*, *START/STOP* или друг бутон,
натиснете бутона за аварийно изпускане на въздуха,
намиращ се на гърба на апарата.



BG

3. Използване на апарата



6. Проверете резултатите от измерването.


Резултатите от измерването се запамятват автоматично. (Вижте глава 3.5.)

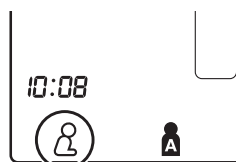
Забележка: Ако е избрано „G” (Гост), измерените резултати няма да се запазят в паметта.




⚠ Предупреждение:
Самопоставянето на диагноза въз основа на резултатите от измерването и самолечението са опасни. Винаги спазвайте указанията от Вашия лекар.

Ако са показани символите  или , повторете измерването. В някои случаи може да е невъзможно правилно измерване.

- **Ако на дисплея е показано ,** Вие сте заели неправилна поза по време на измерването. Седнете правилно и повторете измерването. (Вижте глава 3.3.4.)
Забележка: Символът ще изчезне след няколко секунди, но може да се появи отново в зависимост от ъгъла на маншета.



- **Ако на дисплея е показано ,** Мърдане по време на измерване. Застанете неподвижно и повторете измерването.



Ако на дисплея се изпише „E” или „EE”

Измерването не беше завършено успешно.
(Вижте глава 4.1.)

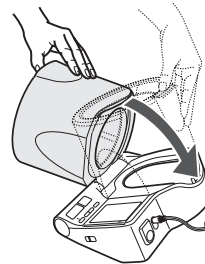


Изчакайте 2–3 минути преди на направите друго измерване.

Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, в което са били преди първото измерване. Повторете измерването, след като ръката Ви се отпусне отново. (Вижте глава 3.3.)

7. Извадете ръката си и върнете маншета в първоначалното си положение.

Маншетът ще щракне при наместването си.




8. Натиснете бутона O/I, за да изключите аппарата.

Забележка: Ако забравите да изключите аппарата, той ще се изключи автоматично след пет минути.

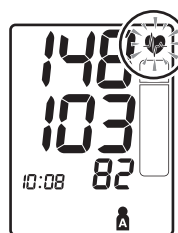
BG

3. Използване на апарата

Информация за символите:

- Ако систоличното или диастоличното Ви налягане е извън стандартните граници, символът за сърдечен пулс () ще мига на дисплея при показване на резултата.



Въз основа на неотдавнашни изследвания, като ориентир се препоръчват следните стойности за високо кръвно налягане от измервания, направени в домашна обстановка.



Систолично кръвно налягане	Над 135 мм живачен стълб
Диастолично кръвно налягане	Над 85 мм живачен стълб

Тези критерии се отнасят за измервания в домашни условия.


За критериите за измервания, извършени в лекарски кабинет, вижте глава 8.

- Вашият апарат има индикатор за неравномерен пулс. Неравномерният сърдечен пулс може да повлияе на резултатите от измерването. Специален алгоритъм автоматично определя дали измерването е коректно или трябва да бъде повторено. Ако резултатите от измерването са повлияни от неравномерен пулс, но са валидни, те ще бъдат показани заедно с иконата за неравномерен пулс. Ако неравномерният пулс направи измерването неточно, не се показва резултат на дисплея. Ако символът за неравномерен сърдечен пулс () е показан след измерване, повторете измерването. Ако символът за неравномерен сърдечен пулс () се показва често, уведомете Вашия лекар.



Какво е неравномерен сърдечен пулс?

Неравномерен сърдечен пулс е сърдечен ритъм, който се различава с повече от 25% от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.

Ако по време на измерване се отчете неравномерен ритъм повече от два пъти, на дисплея се появява символа за неравномерен сърдечен пулс () заедно с резултатите.

Нормален сърдечен ритъм

Пулс 

Кръвно налягане 

Неравномерен сърдечен пулс


Пулс 

Кръвно налягане 


Какво е аритмия?

Работата на сърцето се стимулира от електрически сигнали, които карат сърцето да се свива.

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е необичаен поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на пулса, преждевременна контракция, необичайно бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс. Причини за това могат да бъдат сърдечни заболявания, възраст, физическо предразположение, стрес, безсъние, изтощение и др. Аритмията може да бъде диагностицирана само от лекар чрез специални изследвания.

Дали появяването на символа за неравномерен сърдечен пулс () в резултата показва наличие на аритмия или не, може да бъде диагностицирано само от лекар, чрез специално изследване.


⚠ Предупреждение:

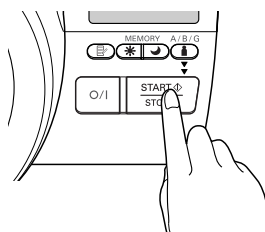
Ако символът за неравномерен пулс () се показва често, уведомете Вашия лекар. Самопоставянето на диагноза и самолечението въз основа на измерените резултати са опасни. Непременно следвайте указанията от Вашия лекар.

3. Използване на аппарата

3.4 Указания за особени състояния

Ако знаете, че систоличното Ви налягане е над 170 мм живачен стълб, или ако не измервате често кръвното си налягане, направете следното.

1. Поставете ръката си през маншета и натиснете бутона O/I, за да включите аппарата.
2. Натиснете бутона за избор на потребител , за да изберете Вашия профил.



3. Натиснете и задръжте бутона START/STOP до надуване с 30–40 мм живачен стълб повече от очакваното систолично налягане.

Забележка: Не можете да надуете маншета повече от 299 мм живачен стълб. (На дисплея ще се появи грешка, ако се опитате на да надуете маншета повече от 299 мм живачен стълб.)

4. Пуснете бутона START/STOP, когато налягането в маншета достигне желаната стойност.
Маншетът започва да се отпуска и измерването започва.
5. Останалата част от процедурата е идентична, както при нормално измерване. Вижте глава 3.3.

Забележка: Не надувайте маншета повече от необходимото.

3.5 Използване на функцията „Памет”

Апаратът е проектиран да запамята стойностите на кръвното налягане и пулс за двама човека (потребител А и потребител В) след завършване на всяко измерване.

Апаратът автоматично запамята до 84 измерени стойности (кръвно налягане и пулс) за всеки потребител (А и В). Когато са запаметени 84 измервания, най-старото от тях се изтрива, за да се запомни последното измерване. Апаратът запамята и средни сутрешни и средни вечерни измервания за 8 седмици, за всеки потребител (А и В).


Функция за средна стойност

Апаратът пресмята средните стойности въз основа на трите последно измерени резултата, измерени в рамките на 10 минути от последното отчитане.

Забележка: Ако две измерени стойности са запаметени за период от 10 минути, средната стойност се основава на тези два резултата. Ако е запаметено едно измерване, това се показва като средна стойност.



Показване на измерените стойности

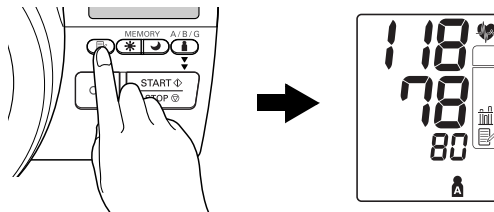
BG

1. Натиснете бутона O/I, за да включите апарата.
2. Натиснете бутона за избор на потребител , за да изберете потребител (А или В).

3. Използване на апарата


3. Натиснете бутона за памет .


Средната стойност се показва и символът за средна стойност () се появява над символа за памет () на дисплея.

4. Натиснете бутона за памет , за да се изпишат последните индивидуални измерени стойности на екрана.

Забележка: След като номерът за памет се покаже за малко, последователно се показват датата и часа със стойностите от измерването.



Стойностите се показват от последно измерените до най-старите чрез натискане на бутона за памет .

Натиснете и задръжте бутона за памет  за по-бързо показване на стойностите.

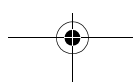
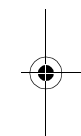
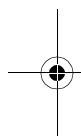
5. Натиснете бутона O/I, за да изключите апарата.



Средни сутрешни и вечерни седмични стойности

Апаратът пресмята и показва средните седмични стойности на измервания, направени сутрин (☀) и вечер (🌙) в рамките на 8 седмици за всеки потребител (А и В).

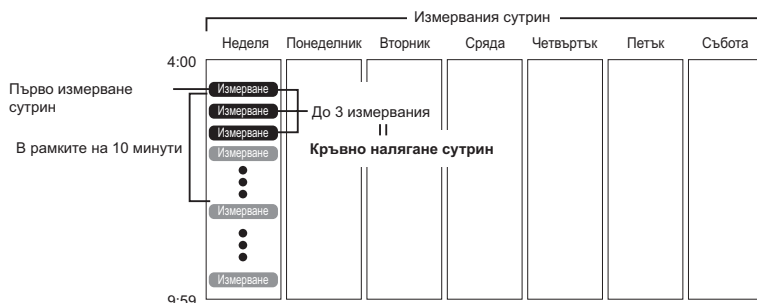
Забележка: Седмицата започва в събота в 4:00 часа.



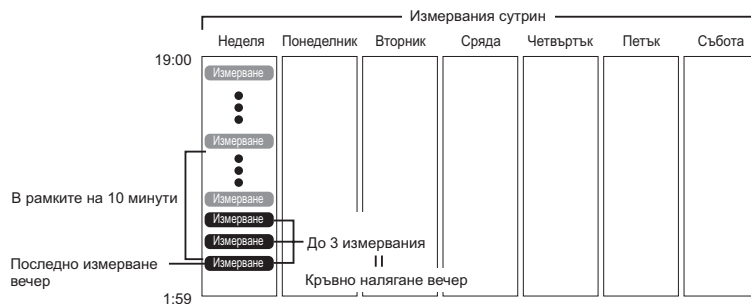
3. Използване на апарата

Относно средните седмични стойности***Средна сутрешна седмична стойност***




Това е средната стойност от измервания, направени сутрин (4:00–9:59) между неделя и събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от първото измерване за деня.

***Средна вечерна седмична стойност***



Това е средната стойност от измервания, направени вечер (19:00–1:59) между неделя и събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване вечер.

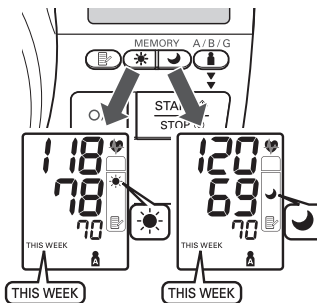




Показване на средните сутрешни и вечерни стойности

1. Натиснете бутона O/I, за да включите апарата.
2. Натиснете бутона за избор на потребител , за да изберете потребител (A или B).
3. Натиснете бутона за средна сутрешна стойност  или бутона за вечерна средна стойност .

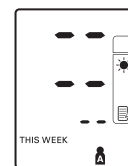
Средната стойност за текущата седмица се показва на дисплея заедно с „THIS WEEK“ („ТАЗИ СЕДМИЦА“).

Сутрешната и вечерната средна сройност за настоящата седмица може да бъде показана на дисплея чрез натискане на бутона за средна сутрешна стойност  или бутона за средна вечерна стойност . Важно е да се проверяват средната сутрешна и вечерна стойност за една и съща седмица.



4. Ако продължите да натискате бутона за средна сутрешна стойност  или бутона за средна вечерна стойност  ще се покажат резултатите от предходните седмици. Апаратът показва на дисплея „-1 WEEK“ за предходната седмица до „-7 WEEK“ за най-стария запис.

Забележка: Ако няма достатъчно направени измервания през седмицата за изчисляване на средната стойност, дисплеят ще изглежда, както показания на илюстрацията.







5. Натиснете бутона O/I, за да изключите апарата.

3. Използване на апарата

Бележки върху показваните комбинации

Освен средната седмична сутрешна и вечерна стойност, апаратът може да покаже символа за сутрешна хипертензия (▲), ако сутрешната средна стойност за съответната седмица е по-висока от указаната в ръководството. (За подробности вижте глава 3.3 „Измерване – Информация за символите“.) В зависимост от измерените резултати, те могат да се покажат в следните комбинации.

	Дисплей	
Сутрешна средна стойност	 <p>Сутрешна средна стойност за тази седмица със символа за сутрешна средна стойност (☀)</p>	 <p>Сутрешна средна стойност за последните 7 седмици със символа за сутрешна средна стойност (☀) + мигащ символ за сърдечен пулс (♥) + символ за сутрешна средна стойност (▲)</p>
Вечерна средна стойност	 <p>Вечерна средна стойност за тази седмица със символа за вечерна средна стойност (☾)</p>	 <p>Вечерна средна стойност за последните 7 седмици със символа за вечерна средна стойност (☾) + мигащ символ за сърдечен пулс (♥) + символ за сутрешна хипертензия (▲)</p>
	Средна стойност в рамките на указаната за измереното у дома кръвно налягане	Средна стойност над указаната за измереното у дома кръвно налягане + Сутрешна хипертензия

3. Използване на апарата

Символът за сутрешна хипертензия (▲) се появява, ако средната седмична стойност от сутрешните измервания е над 135/85 мм живачен стълб.

В този случай символът за сутрешна хипертензия (▲) се показва, когато се покаже средната вечерна стойност.

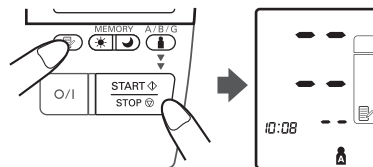
Изтриване на всички стойности в паметта

Стойностите в паметта се изтриват от съответния потребител.

Не можете да изтриете част от паметта. Всички стойности за потребителя, който сте избрали, ще бъдат изтрети.





1. Натиснете бутона O/I, за да включите апарата.
2. Натиснете бутона за изпускане на въздуха от маншета и го отворете.
3. Натиснете бутона за избор на потребител (човек), за да изберете потребител (A или B).
4. Докато държите натиснат бутона за паметта (папир), същевременно натиснете бутона START/STOP повече от 2 секунди и всички стойности ще бъдат изтрети.



BG



4. Отстраняване на грешки и проблеми

4.1 Съобщения за грешка

Показана грешка	Причина	Отстраняване
 <p>EE показана в зоната за систолично налягане.</p>	Мърдане по време на измерването	Проверете дали символът за сърдечен пулс () свети, стойте неподвижни и повторете измерването. (Вижте глава 3.3) Ако EE се появи отново, използвайте отново, вижте глава 3.4.
 <p>E показана в зоната за систолично налягане.</p>	Правилно ли е поставена ръката в маншета?	Поставете ръката правилно. (Вижте глава 3.2)
	Навити ръкави притискат ли ръката?	Махнете ръкава от горната част на ръката и я поставете през маншета. (Вижте глава 3.2)
	Излиза ли въздух от маншета?	Свържете се с местния дистрибутор на OMRON или оторизиран сервиз, посочени на опаковката.
 <p>EE се изписва на дисплея.</p>	Маншетът е надут над 299 мм живачен стълб.	Не надувайте маншета над 299 мм живачен стълб. (Вижте глава 3.4)
 <p>Er се изписва на дисплея.</p>	Появила се е неизправност.	Свържете се с местния дистрибутор на OMRON или оторизиран сервиз, посочени на опаковката.

Забележка: Ако промените позата си или мръднете по време на измерване, символът за поза () или за движение () може да се покаже по време на измерването.

4.2 Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Стойностите са изключително високи (или ниски).	Правилно ли е поставена ръката Ви в маншета?	Вижте глава 3.2.
	Говорене по време на измерване.	Не говорете по време на измерване. Внимателно прочетете и повторете точките, описани в глава 3.3.
	Навити ръкави притискат ли ръката?	Внимателно прочетете и повторете точките, описани в глава 3.3.
	Повреден ли е хастарът на маншета?	Прекратете измерването и се свържете с местния дистрибутор на OMRON или оторизиран сервиз.
Маншетът не е надут.	Излиза ли въздух от маншета?	Свържете се с местния представител на OMRON или с оторизиран сервиз.
Апаратът работи нормално и като че ли се извършва измерване, но... • Измерванията, направени от лекар са по-високи (или по-ниски). • Резултатите са различни при всяко измерване.		Вижте глава 8.
Не се появява нищо на дисплея при натискане на бутона O/I.	Адапторът за променлив ток не е включен в апарата.	Свържете адаптора за променлив ток. (Вижте глава 2.1.)
	Адапторът за променлив ток не е включен в контакта.	Включете адаптора за променлив ток в контакта. (Вижте глава 2.1.)
Измерените резултати не се запамяват.	Избрано е или G (гост), или не е избран потребител.	Изберете потребител. (Вижте глава 3.3.)

BG

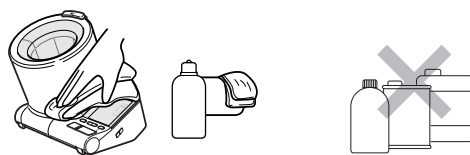
4. Отстраняване на грешки и проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Други.		Изключете апарата и повторете изследването. Ако проблемът се запази, свържете се с местния дистрибутор или оторизиран сервис на OMRON, посочени на опаковката.

5. Поддръжка и съхранение

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте следното:

- Не излагайте апарата на прекомерни температури, влага или пряка слънчева светлина.
- Не поправяйте апарата сами. Ако се появи дефект, консултирайте се с дистрибутора на OMRON или с оторизиран сервиз, посочени на опаковката, или поискайте съвет от търговска фирма за медицинска апаратура или фармацевт.
- OMRON i-Q142 е уред за прецизно измерване. Важно е точността да се запази според спецификацията. Препоръчва се апаратът да се проверява на всеки две години, за да се осигури точна работа и изправност. Свържете се с дистрибутора на OMRON или оторизиран сервиз, посочени на опаковката, за допълнителна информация.
- Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации (напр., изпускане на апарата на пода.)
- Не използвайте летливи течности за почистване на апарата. **АПАРАТЪТ И МАНШЕТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ПОЧИСТВАТ С МЕКА, СУХА КЪРПА.** За да премахнете упорити петна, избършете апарата с влажна кърпа, намокрена с мек перилен препарат.
- Не разливайте вода по апарата и не позволявайте течност да проникне в него.
- Не махайте хастара на маншета.
- Не мокрете и не перете хастара на маншета.

BG

5. Поддръжка и съхранение

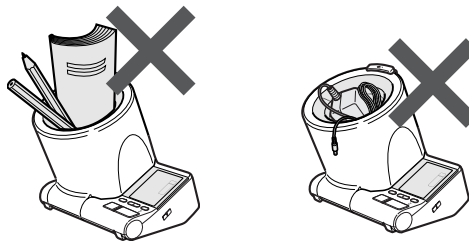
Съхранение

Моля, съблюдавайте следните условия за съхранение.

- Не излагайте апарата на прекомерни температури, влага или пряка слънчева светлина.
- Не излагайте апарата на силни удари и вибрации, и не го оставяйте под ъгъл.
- Не съхранявайте апарата на места, изложени на химикали или на корозивни изпарения.

Предпазни мерки при съхранение

- Съхранявайте апарата със затворен маншет.
- Когато апаратът не се използва или се премести, не поставяйте предмети (химикали, бележници, адаптора за променлив ток и др.) в маншета. Това може да причини повреда на хастара на маншета или на апарата и да попречи за правилното измерване.



6. Допълнителни части

<p>Компактдиск (Софтуер за управление на кръвното налягане)</p>  <p>Поръчка No. 3094363-0</p>	<p>Кабел за връзка с компютър</p>  <p>Поръчка No. 1098282-5</p>	<p>Принтер</p>  <p>Поръчка No. 4997582-6</p>
---	---	--

Използване на допълнителния софтуер

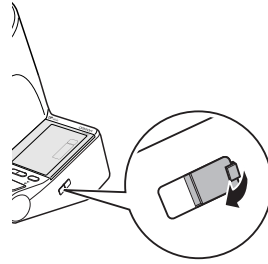
Софтуерът дава възможност да разглеждате, управлявате и разпечатвате данни за измерените стойности на кръвно налягане с OMRON i-Q142 Intellisense.

Моля, вижте прикрепения „Наръчник за инсталиране”, преди да инсталирате софтуера на компютър. За да работите със софтуера, вижте наръчника за инсталиране и използвайте функцията „Помощ” на програмата. Използвайте само одобрен от OMRON кабел за връзка с компютър. Използването на друг кабел може да повреди апарата, което ще анулира гаранцията.

BG

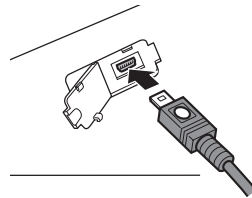
6. Допълнителни части

1. Отворете капачето на порта за компютър/принтер.

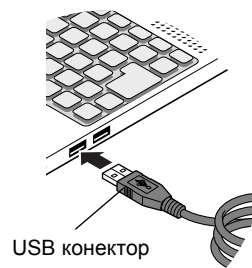


2. Включете конектора са звързване (малкия конектор) в порта на апарата за компютър/принтер.

Кръгчето на щекера трябва да е обърнато нагоре.



3. Включете USB конектора (големия конектор) в компютъра.



Използване на допълнителния принтер

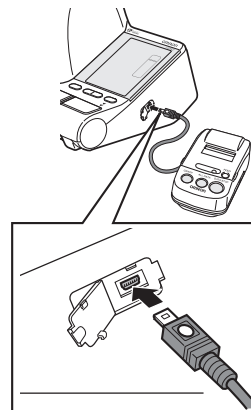
Моля, прочетете прикрупеното „Упътване за употреба”, преди да използвате принтера.

1. Снете щекера на кабела от принтера.



2. Свържете кабела на принтера с апарата.

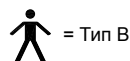
Кръгчето на щекера трябва да е обърнато нагоре.



7. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен цифров апарат за измерване на кръвно налягане
Модел	OMRON i-Q142 (HEM-1040-E)
Дисплей	Цифров дисплей с течни кристали
Метод за измерване	Осцилометричен
Диапазон на измерване	Налягане: от 0 мм живачен стълб до 299 мм живачен стълб Пулс: от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ± 3 мм живачен стълб Пулс: $\pm 5\%$ от показания резултат
Надуване	Управлява се от размита логика с електрическа помпа
Изпускане на въздуха	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Отчитане на налягането	Капацитивен датчик за налягане
Памет	84 измервания с дата и час за всеки потребител (А и В)
Захранване	Адаптор за променлив ток/постоянен ток (включен; входни параметри 100–240 V 50 Hz / 60 Hz, изходни параметри 6 V / 9,6 W)
Работна температура/ влажност	от 10°C до 40°C/от 30 до 85% относителна влажност
Температура/ влажност/ атмосферно налягане при съхранение	от -20°C до 60°C/от 10 до 95% относителна влажност 700–1060 хПа
Тегло на конзолата	Приблизително 2600 г
Външни размери	Приблизително 286 (д) мм × 294 (ш) мм × 271 (в) мм
Обиколка на ръката	от 22 до 42 см
Съдържание на комплекта	Ръководство за експлоатация, бърз справочник, адаптор за променлив ток, гаранционна карта, карта за извършена проверка на качеството на апарата и ръководство за работа с допълнителен принтер

Забележка: Подлежи на технически промени без уведомление.



= Тип В

CE 0197

- Този апарат е в съответствие с разпоредбите на директива 93/42/ЕЕС (директива за медицински апарати) на ЕС.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, Неинвазивни сфигмоманометри, Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)

При увеличаване на броя на електронните устройства, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, медицинската апаратура може да попадне под влиянието на електромагнитни смущения от други устройства. Електромагнитните смущения могат да доведат до неправилно функциониране на медицинската апаратура и да създадат потенциално опасни ситуации.

Освен това, медицинската апаратура не трябва да бъде подлагана и на смущения от други източници.

Стандартът IEC60601-1-2 се прилага за регулиране на изискванията за електромагнитна съвместимост с цел предотвратяване на опасни за продукта ситуации. Този стандарт определя нивата на нечувствителност към електромагнитни смущения, както и максимално допустимите по отношение на медицинската апаратура нива на електромагнитни излъчвания.

Тази медицинска апаратура, произведената от OMRON Healthcare, съответства на стандарта IEC60601-1-2:2001, както по отношение на нечувствителността, така и относно излъчванията.

Въпреки това е необходимо да бъдат взети следните предпазителни мерки:

- Не използвайте мобилни (клетъчни) телефони и други устройства, генериращи силни електрически или електромагнитни полета в близост до медицинската апаратура. Това може да доведе до неправилно функциониране на апаратурата и да създаде възможност за опасна ситуация. Препоръчва се спазване на минимално разстояние от 7 м. При по-малко разстояние е необходимо да проверите дали апаратурата функционира правилно.

Допълнителна информация относно IEC60601-1-2:2001 можете да получите от OMRON Healthcare Europe на дадения в това ръководство адрес.

Можете да намерите документацията и на www.omron-healthcare.com.

**Правилен начин за изхвърляне на този продукт
(Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)**

Използването на този знак върху продукта и свързаната с него документация указва, че не трябва да бъде изхвърлян заедно с други домакински отпадъци в края на жизнения му цикъл. За предотвратяване на вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, е необходимо да отделите продукта от останалите отпадъци и да проверите дали не може да бъде рециклиран с цел насърчаване на повторното използване на вложените в него материали.

За получаване на подробна информация за мястото и начина на предаване за безопасно екологично рециклиране е необходимо употребяващите го в домашни условия да се обърнат към фирмата, от която са закупили продукта, или към местните власти, отговарящи за това.

Промислените потребители трябва да се обърнат към своите доставчици и да проверят условията и сроковете на договора за покупка. Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с други индустриални отпадъци.

Продуктът не съдържа опасни вещества.

8. Полезна информация за кръвното налягане

Какво е кръвно налягане?

Кръвното налягане е мярка за силата на натиска, който кръвта упражнява върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя непрекъснато в хода на сърдечния цикъл. Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*. Двете показания за кръвно налягане *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

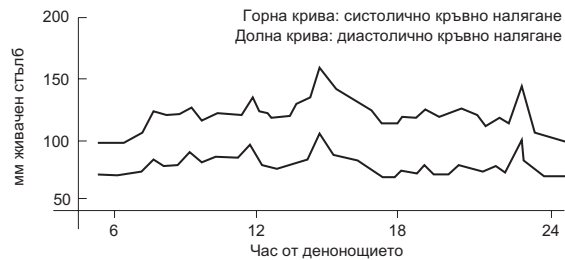
Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

Измерването на кръвното налягане от лекар може да причини безпокойство, което само по себе си може да предизвика високо кръвно налягане. Тъй като редица фактори оказват влияние на кръвното налягане, еднократното измерване може да се окаже недостатъчно за поставяне на точна диагноза.

Много фактори, като физическа активност, безпокойство или по кое време на деня е направено измерването, могат да повлияят на кръвно налягане. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна представа за промените в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава след обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.

Кръвното налягане се измерва в милиметри живачен стълб (mmHg) и измерванията се записват като първо се записва систоличното, а след това диастоличното налягане, т.е. под кръвно налягане, написано като 140/90, се разбира 140 на 90 милиметра живачен стълб.

8. Полезна информация за кръвното налягане



Например: колебание в рамките на денонощието (мъж, 35 години)

Класификация на кръвното налягане от Световната здравна организация

Световната здравна организация (СЗО) и Международното сдружение по хипертония (МСХ) разработиха класификация на кръвното налягане, показана на тази фигура.




BG

Тази класификация се основава на стойностите на кръвното налягане на пациенти, измерено в седнало положение при амбулаторни условия.

Забележка: Няма универсално възприето определение за хипотония. Все пак лицата, които имат систолично налягане под 100 мм живачен стълб се считат са хипотоници.

8. Полезна информация за кръвното налягане

Производител	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Укьо-ку, Kyoto, 615-0084 Япония 
Представител за ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Холандия www.omron-healthcare.com <div style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px;"> EC REP </div>
Филиал	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, Обединено кралство
Филиал	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H. John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Германия www.omron-medizintechnik.de
Филиал	OMRON SANT FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Франция